

GALERIA DE OBRES VALENCIANES

4021

En el peccat va la penitensia

COMEDIA VALENCIANA

ORICHINAL DE

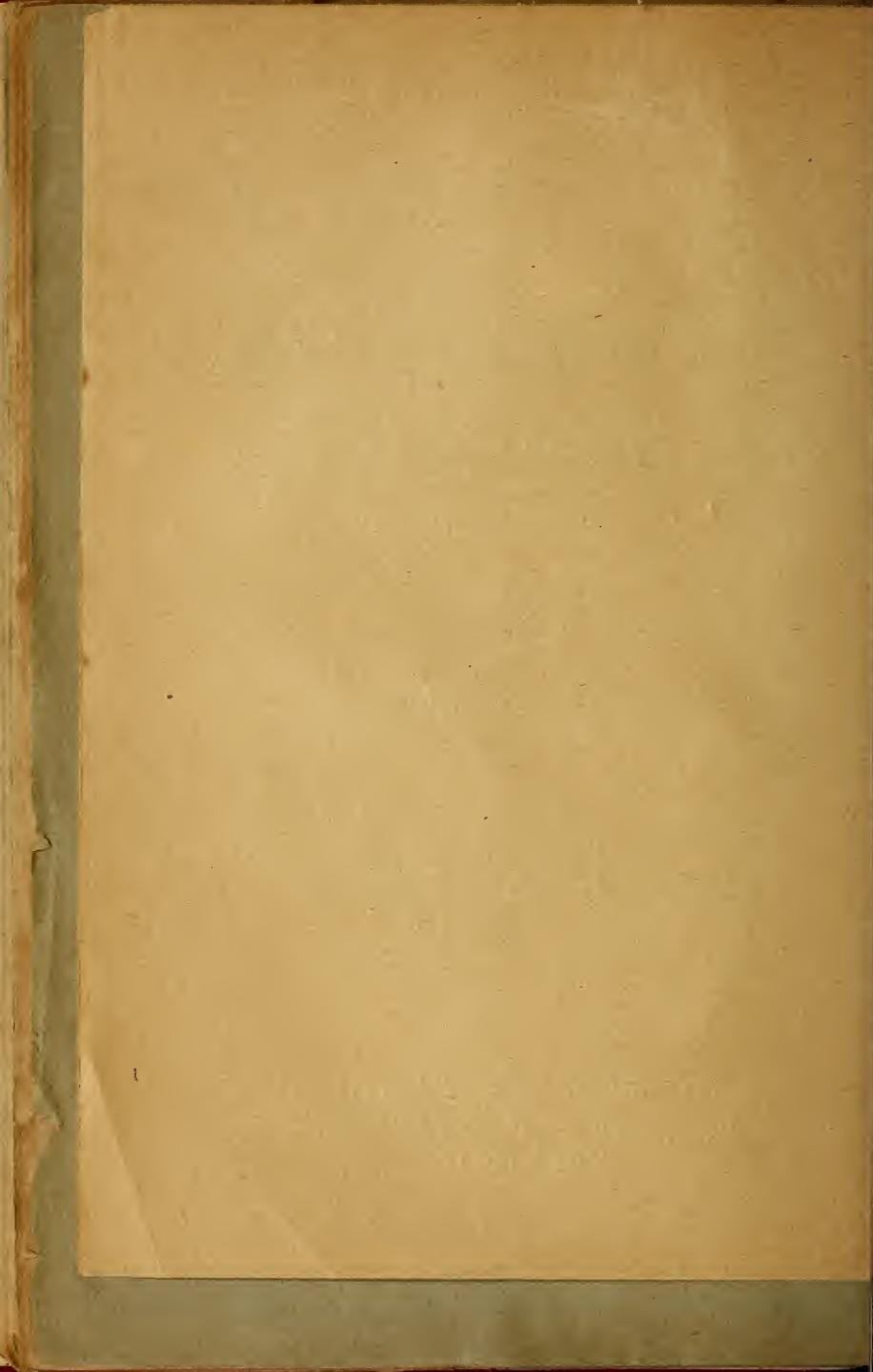
FRANCISCO MINGUEZ



26



EDITORIAL «ARTE Y LETRAS»
AVENIDA DE VICTORIA EUGENIA, LETRA V.
VALENCIA



Francisco Mínguez

En el peccat va la penitensia

Estrená en grandió éxit en el Salón Novedades de
Valensia, el día 2 de Novembre de 1926.

Comedia dramática en un acte, y en prosa



IMPRENTA

Editorial "ARTE Y LETRAS" Avenida Victoria Eugenia, letra V. - VALENCIA

DEDICATORIA

A la mehua muller PAQUITA MARCO RIVAS
y a mons fills PAQUITO, TONIN y JOAQUINITO.

Vos vach prométer dedicarvos una comedia
y huf cumplixc la ofrena, ya qu' es un deure
sagrat oferirvos el frut del meu treball.

Me considere dichós fentvos esta dedicato-
ria, perqu' en ella va tot mon cór. El vostre

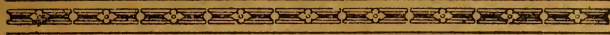
PACO

ES PROPIETAT

Ningú podrá reproduírla ni representarla sense autorisació del autor.

«La Sociedad de Autores Españoles», es la encarregá de consedir o
negar el permis pera representarla y cobrar els drets.

Queda fet el depósit que la lley maná.



REPARTO

PERSONACHES

ACTORS

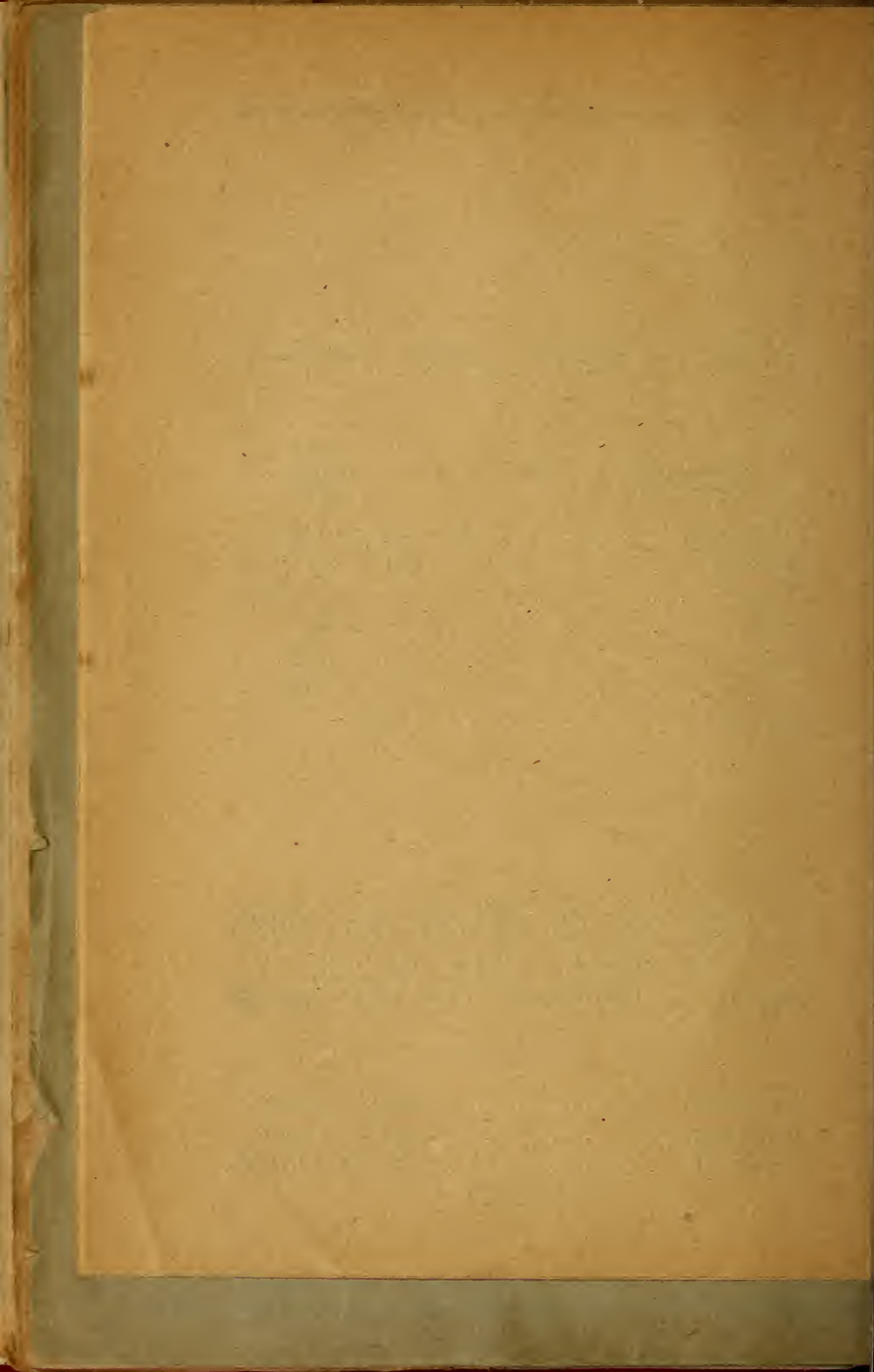
D. ^a MARÍA..	41 anys	AMPARO PIQUER
ROSETA	23 >	ENRIQUETA DELÁS
CARLOS	45 >	VICENTE BROSETA
PERE	58 >	JOSÉ MARTÍ
PEPICO	28 >	JOSÉ CABRERA
D. CLETO	62 >	MANUEL HARO
ENRIQUE.	25 >	FRANCISCO FABRA



L' ACSIÓ EN UN CHALET DEL TERME
DE ALCOY.—ÉPOCA ACTUAL
DRETA Y ESQUERRA LES DEL ACTOR

Empresa Matías Belloch
Apuntaor. Arturo Gracia
Traspunt. Antonio Llorens

671395





ACTE ÚNIC

Chardí frondós en un chalet dels alreduors d' Alcoy. A la esquerra, primer terme, fachá y porta d' entrá al chalet; en según terme, casa dels estachers. A la dreta un abre corpulent, y arrimat al tronc un velaoret y dos sillons de mimbre. Al fondo un enverjat y al sentro la porta d' entrá. Es la caiguda de la vesprá de un magnífic día de primavera.

Al alsarse el teló están en essena ROSETA y PERE.

PERE Ya hu saps; en eixe chiquillo no vullc vóret parlar més.

ROSETA ¡Pare!

PERE Obedix y calla; tú tens encara poc de mon per a saber lo qu'et convé y además que no vullc que eixe mantero es venaglorie de pegarm' en lo cap.

ROSETA (Temorosa). Vost' es que li ha prés quimera; ¿acás no es un bon chic?

PERE Un desagrait, un desaprensiu, un gosét faldero del ama y un traïdor del amo; eix' es Pepico.

ROSETA ¿Y aixó per qué?

- PERE Perqu' el que no servix en lealtat al que li dona el pá qu' es mencha, mereix el desprési y hasta un castic eixemplar.
- ROSETA Quant vosté pren en comins a una persona, es de lo més exagerát.
- PERE Y vosatros les dónes, no voleu reconéixer may els defectes del home que vos entra per els ulls; pero yo tinc la obligasió de velar per tú, y no consentiré may eixe festech; per aixó soc ton pare.
- ROSETA ¿Y quíns defectes son els de Pepico? Treballa com el primer, se desviu per achudar a sons pares, sap guardar conducta...
- PERE Aixó es lo que té menos importansia; lo grave del cás es lo que a mí em lleva la son.
- ROSETA Pues no adivine eixe mistéri.
- PERE ¡Clar que no! Tens pocs anys per a comprendr' encara la maldát de la vida. Escolta y sapies de una vegá la veritat; pues no vulle que cregues que me opóse a eixes relasións per pur capricho. (En misteri). En esta casa, de pocs mesos a esta part, desde la última temporá que han vengút els señors, vach notant unes cóses tan rares, que créume, no tinc sósiegó. A mí mons pares, que ya servien als pares del señor, m'enseñaren que per a ser ben naixcut había de ser fiel y agrait; velar mentres el amo descansa, y en estes velaes en que cuidaba de l' hacienda com a mehua, he descubert una cosa grave; tan grave, que hasta se me chéla la sanc y per la imachinasió crehuen idees de vengansa.

- ROSETA Pare, per Deu. No parle may a segues, ni acuse a ningú sense próbes. Pepico es incapás de la calumnia que vosté llansa contra ell.
- PERE No, Pepico no es; pero ell es el que ampara y protechix la infidelitat del ama; y el home qu' es presta a encubrir semechant infamia, ¡es un sinvergüensa, canalla y roín!
- ROSETA ¡Pare!
- PERE Sí, filla, sí; el ama d' esta casa, la que segóns ella desendix de condes y marquésos, es una mala dóna, y Pepico, el recaero del amant.
- ROSETA ¿Pero es posible? ¿Pero té vosté próbes?
- PERE Les tinc; y com les tinc, per aixó parle aixina. Y com la confiansa qu' en mí depositá el amo nomenantm' encarregát de totes les térres me posen en el camí de serli leal hasta la mort, no puc consentir qu' eixa infamia continúe y no continuará, pase lo que pase.
- ROSETA Reflexione qu' ensén vosté una guerra en el matrimoni y que a voltes podría estar equivocat.
- PERE Mira si estic sért de lo que dic, qu' en tota reserva li hu h' escrit al amo.
- ROSETA ¡Chesús!
- PERE De asó no deu enterarse ni les fulles dels abres que mos escolten. Conque ya ho saps: desde huí que no 't torne a vore de charrera en eixe granuja.
- ROSETA No pene, qu' encá qu' em muiga de dolor, no admitiré de Pepico ni el bon día.
- PERE Aixina siga.
- ROSETA Y aixina será, encá que revente.
(Mutis per la segón esquerra torcantse les llágrimes).

PERE Veent anar a ROSETA), En benefisi teu serà perque s' evitarém algún disgust y més de un mal rato. ¡Qué vergoña! ¡Mentres el amo es descrisma per eixos mons treballant els seus negosis, la doña María, deshonorantlo y divertintse a dos quéixos!... ¡Y eixa senhora diu que desendix de condes y marquésos!... ¡Lo qu' es eixa senhora, es!...

Apareix doña MARIA per la dreta del fondo, entrant per la pórtia de la verja del foro

MARIA ¿Em buscaba a mí, tío Pere?
PERE Torbat y volent disimular). No, no... dic, sí, sí, senhora; ans d' entrar a pegar un mosét volía preguntar si 'm manaba algo la senhora...

MARIA No, tío Pere; pot retirarse.

PERE Si algo vol la senhora, en casa estic.

MARIA Gracias. Vacha y descanse.

PERE En llisensia. (Fa mutis per la segón esquerra
MARIA mira en resel com s' en va el tío PERE).

MARIA Este home m' asusta en eixe mirar tan fit a fit com si volguera penetrar en les rechions del ánima per a escuadriñarla. (Sentanse chunt al velaor).

¿Haurá descubert algo? ¡Deu meu!

¿Per qué 'm dones a pasar este calvari tan llarc? ¡Enrique! ¡Enrique meu! ¡Per tú sufriré totes les penalitáts de la vida y per tú lucharé nit y día, perque sense tú, la vida es més que cruél, odiosa!

Apareix D. CLETO per el foro. Es un vicari de una de les parroquies de Alcoy; te sixanta dos anys y un chénit que no hiá qui el aguante perque sempre va en corruixes. Baix del bras pórtia plegát el tapasól

D. CLETO ¡Ave María Purísima!

- MARIA Sin pecado... (Al vórel). ¡D. Cleto! ¿Vosté per así? Sentés, sentés y sapiám a qué dec tan grata visita.
- D. CLETO ¿Li extraña, veritat? Pues no señora, no, que no li extrañe. Una boda te espera; un batéch, també; pero una extremaunsió, un entérro, o un asunt com el qu' em pórtá así, no se aguarda ni tampóc un crédo, conque inanos a la obra.
- MARIA Em sobresalta vosté.
- D. CLETO Pues mire, lo que sea sonará. *Pax vobis in semper vobiscum.* M' asente per qu' estic cansát (Sentanse). ¡Ajajá! Ni saliva trobe per la boca; un sermó em fan fer en cada casa.
- MARIA ¿Pero es algo grave?
- D. CLETO No, grave no; pero están en perill de mort tres vides y casi cuatro: la mehua, porque si no 'm tráu una miqueta d' aigua, dins de uns moments..., *dies tre, aies ira.*
- MARIA Sí, señor, sí; en seguida, no faltaba més. (Apart). ¿Qué pasará? (Inisiant el mutis.
- D. CLETO ¡Ah! Si té anís tire unes gotes, fasa el favor; sempre aplaca la set.
- MARIA En molt de gust; espere un moment. (Mutis per la primera esquerra.
- D. CLETO Vacha, filla, vacha en Deu y qu' Ell l'acompañe. (Trasisió). ¡Bueno! ¿Y encara hián desllenguats que dihuen qu' els capellans vivim sense ferne un brot? ¿Haurán?... ¡Deu em perdone! (Señantse). ¿Conque ni un brot, eh? Huí estic com pa caur' en lo llit. ¡Misa, sermó, dos batechos, tres entérros, una Extremaunsió y el rosari! ¡Ah! Y per si asó era poc, una polémica en el señor Alcalde... ¡que ya, ya! ¡Y pa postres, el asuntét d' esta

casa! ¡Si asó no es treballar!... ¡*Ganatum panum, ad sudorem frentum!*
Que asó hu saben hasta els animalets.

MARIA per la primera esquerra en una copa en
aigua, un plat y servilleta de refrese

MARIA Así está el refresquet.

D. CLETO ¿Está... tocaet? (Ació de gotes,

MARIA Sí, señor, sí; té un sentidet.

D. CLETO Beneint l' aigua). *Aguns mea, refresca-*
tem corpus. (Beu). Fresqueta y bona
está; Deu que li hu pague.

MARIA Amén. Ara li suplique qu' em traga
d' esta cavilasió; ¿A qué dec el honor
d' esta visita y a estes hores?

D. CLETO Faré historia; y crégam, doña María,
hián dies que cuant arriben estes
hores estic com pa que m' embal-

MARIA ¿Y aixó?

D. CLETO ¿Li pareix póc que después de la
faena del día, que huí no ha segút
poca, hacha tengút que sostindre una
controvérsia en el señor Alcalde qué
ha segút morruda?

MARIA ¿Per les festes?

D. CLETO ¡Cá, no señora! Per la rogativa, a
causa de la sequía. Faré historia: L'
añ pasat había una sequía espan-
tosa... ¡igual qu' enguañ! Y els feli-
gresos s' empeñaren en que fera una
rogativa pa implorar del sel la grasia
divina del aigua... yo la vach fer
posánt tota la devosió, y es el cas
que no més fiu que traure 'ls nasos
al carrer, una aiguarrá torrensial
mos chopá hasta la camiseta...

MARIA ¡Qué milacre més gran!

D. CLETO Y tant se entusiasmarem als nubols en dir ¡aigua va! que acabarem caent pedres com a bresquilles.

MARIA ¡Chesús!

D. CLETO ¡Claro está! Els hereches que no més esperen agarrarse a un pèl pa ferlo maroma de barco, li tiren la culpa al sant. ¿Y yo sap lo que li dic? que ho tenen ben mereixcút, si, señora, que no més s'enrecorden dels sants cuant volen algo o están en algún apuro, pero cuant tenen la faltriquera plena, els sants son un sero a la esquerra. ¿Ah, sí? Pues no, no señora, no. Quí vullga aigua, que la púe.

MARIA ¡Cuanta rahó té vosté, don Cleto!

D. CLETO ¡Y tanta! Cada día hián més visis y més... ¡Deu em perdone!

MARIA ¿Y per aixó ha pleitechát en l' alcalde?

D. CLETO Sí, señora, sí; si volen rogatives que les fassen ells.

MARIA Prengau en pasensia, don Cleto.

D. CLETO ¡Ah! Si no fora porque yo tinc una pasensia de Job ya me haberen fet estirar la pata.

MARIA Pero trágam d' esta ansietát, don Cleto; ¿quín asunt el porta a esta casa, y a estes hores?

D. CLETO Aném al grá. *In nomine Patre, Filio et Espiritu santo.* (Preñint carácter de juez). Doña María, yo vine a que vosté fása una confesió cheneral. ¿Li extrañará, veritat? Pues no, que no li extrañe. En este mon no se sap lo que no se fa; pero lo que se fa se sap, y com se sap, s' escandalisa.

MARIA (Torbá). No comprénc...

D. CLETO Pero santa dóna, ¿per qué si ha tengút vosté un mal pensament no ha

acudit al temple, a la casa del Señor
en demanda d' auxili?

MARIA (Confusa). ¡Don Cleto!

D. CLETO Ya vach posant el dit en la llaga,
¿veritat? Pues es presis que vosté
me conte tot lo pasat, pera que yo,
éste pobre capellá de poble, póse
pau en un matrimoni de ilustre che-
rarquía, acalle l' escándalo, y evite 'l
espectácul de que tot un ilustrísim
siñor com don Carlos, disfrasát de
mendigánt estiga dos nits espiant
esta casa.

MARIA (Estupefacta). ¡¡Carlos!!

D. CLETO Don Carlos, sí, señora.

MARIA ¡Deu piadós!

D. CLETO ¡Pero doña María! Als seus anys...,
¡en chicáes! ¡Per els claus de Cristo!
¡Habemos a Dominum!

MARIA ¡Don Cleto! ¡Per favor! Yo no soc
culpable, no. ¡Tinga compasió de mí
y oixca el meu calvari! Después, ya
chusgará, per si acás... ¿no créu més
prudent qu' entrem en casa?

D. CLETO Com vosté mane.

MARIA ¡Señor! ¡Tin pietat de mí!

D. CLETO ¡Señor! *¡Gloria tibi Dómine!*

Fan mutis per la primera esguerra).

Apareix ROSETA, per la segón esguerra. En seguida
PEPICO per el foro.

ROSETA Esta desisió de mon pare no 'm deixa
viure tranquila. ¿Per qué tinc que
renunsiar a este sant amor que me
abrassa?

PEPICO entra per el foro y li pega un bofit en
el coll a ROSETA.

ROSETA ¡Ay! ¡Pepico!

- PEPICO ¿Qué fa así la mehua reina?
 ROSETA Esperante pera despedirme de tú
 pera sempre.
- PEPICO ¿Tan llunt has arreglát el viache?
 ROSETA Son cóses molt séries les que pasen,
 Pepico.
- PEPICO Lo de sempre; séls que te se men-
 chen de tant que me vols, chitana,
 pero a voler no me guañes. ¿Per qui,
 si no per tú, soc capás de pasarme
 una nit en clar esperant que s' obri-
 ga el finestronet del teu cuarto pera
 que bañats per una lluna de plata
 te chure una vegá més qu' esta pasió
 que m' ensén desicha qu' en quant
 antes nos tapen en lo mateix llansól?
- ROSETA ¡Calla, atrevit!
- PEPICO ¿Acás el día de la boda no tapen el
 cabét de la novia en un llansól y al
 novio li' l pásen per el muscle?
- ROSETA Aixó es el chóu.
- PEPICO Pues eixe chóu es el que desiche que
 com un llás de chesmiter, unixca
 pera sempre nostres boques.
- ROSETA ¡Cuant llunt estás de la realitat!
- PEPICO ¿Y aixó per qué?
- ROSETA Perque mon pare se oposa rotunda-
 ment a nostres relasions.
- PEPICO ¿Ton pare? ¿Per qué? ¿Y tú que dius?
- ROSETA ¡Yo!... (Amargament). ¡Yo no tinc més
 remey que obedirlo y desde huí tinc
 que renunsiarte!
- PEPICO ¡Mentira!
- ROSETA ¡Pepico!
- PEPICO ¡Mentira, dic! Y ya que ton pare vol
 la guerra, guerra tindrà. (Churant). Per
 estes.
- ROSETA ¡Pepico!
- PEPICO ¿Y quíns motius té el tío Pere per a
 sacrificar nostre amor?
- ROSETA Yo... yo no puc dirteu.

- PEPICO Clar que no; porque son arguments falsos de ton pare.
- ROSETA No hu son, Pepico; no hu son.
- PEPICO Dignes que tú eres tan falsa y tan veleta com ell y pretextant esta escusa, haurás posat tons ulls en algún atre del poble.
- ROSETA ¡Calla, llengua veleidosa! Pa qu' et convenses del teu error escolta la veritat: Mon pare se oposa a les nostres relacions, porque diu que tú eres el lasarillo del amant de l' ama.
- PEPICO ¡Gran Deu! ¿Ton pare sospecha?...
- ROSETA Sí: ho sap tot.
- PEPICO Sabrá... lo qu' ell s' haurá imachinat; la veritat, no.
- ROSETA No hu negues. ¿Per qué protechixés eixa infamia y traisiones al qu' et dona el pá?
- PEPICO Roseta; ton pare viu engañát. El per qué, no te hu puc dir; pero ya que tan malament chusgueu al ama y me acuses de traidor, vulle que sapies que un deure de gratitut me obliga a servirla en tota l' ánima; escolta: El ama, diga lo que diga ton pare, es una santa. ¿A qui li dec lo que soc? al ama. Per ella tenen huí mons pares un trós de pá; per ella també, se salvá l' hacienda de ma casa; ¿qué habera segút dels pobres vells si en ocasió de qu' el chusgat mos anaba a confiscar les terres no nos habera salvát el ama? Ella fon la que arrancá a ma mare dels brazos de la mort; ella la que costechant tots els gastos, la dugué a Valensia a que la operaren de una enfermetat mortal; ella fon també, la que mediá per a que moltes families d' este poble... ¡entre elles ton pare! no 's muigueren de

fam, evitant qu' el amo venguera les terres a chent extraña... ¿Y encara diu ton pare qu' el ama es mala? ¡Ell y tota la cólla de borregos desagraits que la ultrachen, son els canalles, infames y descastats, que volen posar en guerra la santa pau d' esta casa!

ROSETA

¡Pepico!

PEPICO

¡Santo Cristo de les penes! ¿Y tú consentixes asó? Fes chustisia y castiga les males llengües... ¡La de ton pare es una que ha pecat, y en el pecat durá la penitensia!

ROSETA

Tranquilísat, Pepico, tranquilísat; yo trataré de convénser a mon pare...

PEPICO

Tropesés en pedra, chiqueta; ton pare...

Apareix el tío PERE per la segón esquerra, un moment ans de dir PEPICO—ton pare...—

PERE

¿Son pare, qué?

ROSETA

¡Deu meu! (En temor.

PERE

Tú, chiquilla, ¿es aixina com cumplexes lo que te tinc manat?

ROSETA

¡Pare!... (En sumisió.

PERE

Largo de así... (Espantantla.

PEPICO

¡Cristo! (Contenintse.

PERE

Y en este, que no 't vecha parlar més.

ROSETA

Cremá). Está bè. (Mutis segón esquerra.

PEPICO

¡Eix' actitut tío Pere!...

PERE

Es molt mehua; soc son pare y a ningú tinc que donar conte dels meus actes, y menos a tú. Ma filla la vulle pera homens que sapien sero y no consentiré que torne a escoltarte perqu' entonşes...

PEPICO

¿Qué?

PERE

Parlarém de un' atra manera.

PEPICO ;Redéll! De ningú aguante que sense motiu chustificát em trate tan malament... ¡Aosté té canes, tío Pere y elles me detenen a contestarli com es mereixedor!

PERE Eres masa chic pa este home, y el teu comportament en el que te dona el pá es digne de que t' escopixca la cara per traidor...

PEPICO ¿Per traidor?...

PERE Per traidor, sí; porque si fores home y no fores traidor no 't prestaríes a fer paper de...

PEPICO ¿De qué?

PERE ¡De gancho! Més clar, aigua.

PEPICO ¡Tío Pere! Póseli freno a eixa llengua o no respone de mí. ¿Quí es vosté pa parlar d' eixa manera? El amo li haurá confiat que li vichile les terres y hasta que li les administre; pero vosté, en la neşetat de vóres encumbrát en un puesto que no li correspón, aplega al extrem de volerli administrar hasta la dóna... ¡Bah! Tío Pere, els galóns se li han puchat al cap y l' han convertit en un reptil asquerós y repugnant, que com mols, per serli agradable al amo seríen capás de sacrificar hasta sa mare.

PERE ¡Granuja! (Amenasador).

PEPICO ¡Tío Pere! (Contenintse). No el que més chilla, es que té més rahó... yo, més chove, tinc més aguant y vulle evitar qu' es fem a estelles... ¡Pa qué! Quisá no pase molt de temps en que torne a la rahó y entonses em done de millor gana lo que huí em nega: Roseta.

PERE ¿Ma filla tehua? ¡May! ¡may! Vell y

póbre tinc el meu orgull pera ne-
gártela.

PEPICO

Ya caurá del burro.

PERE

¡May! ¿Donarte yo a ma filla?...
(Sonrisa estúpida). ¡may! ¡may! (Inisia el mutis).
¡no hu olvides! ¡¡may!! (Fa mutis per la
segón esguerra).

PEPICO

¡Malahit siga! Este tío renegó en les
sehues vichilansies es capás de haber
descubért algo y llansaro a pédre;
pero si tal pasa, me les va a pagar.
Y en cuant a Roseta... yo sabré el
camí que dec pendre. (Se retira paca el foro.

MARIA y don CLETO por la primera dreta. MARIA
torcántse les llágrimes.

D. CLETO Doña María, ¡*consolatis afflictorum!*
Menos plórs y manos a la obra. En
llágrimes no adelantará res. Pero
santa déna, ¿per qué vihuen vostés
en eixá hipocresía tan gran? ¿No con-
sidera qu' el Señor tot ho veu y casti-
ga les males óbres?

MARIA

¡Don Cleto! ¡Yo no soc culpable!
¡Implórem del Señor la grasia del
perdó ya qu' estie arrepentida!

D. CLETO Vosté fasa lo que yo li dic y ¡*Perdo-
nátum est!*

PEPICO

(Apart). ¿Qué pasará?

D. CLETO

En els pecaors es el cuento de nunca
acabar; vuiden el sác, molt de arre-
pentiment, y als dos días... ¡duro que
duro! Bueno; no pergám temps. ¿Es-
tém en la consigna?

MARIA

Sí, señor, sí.

D. CLETO

Ya hu sap pues: Ell vindrá esta nit,
tal volta dins de un rato; vosté no
desmaye; la veritat, doña María, y
res més que la veritat. De lo demés,

este pòbre vell en sotana ya s' en-
carregará. ¿Encara hiá qui diu que
no fem res? ¿Qué sería de la huma-
nitat si no fora per estos pares de
ánimes!

MARIA ¡Deu que li hu pague!

D. CLETO Ya ho tinc ben pagát, ya. ¡Ah! no
olvide d' enviarli recaó a... (Recordant.

MARIA Enrique.

D. CLETO Eso es, a Enrique pa que no aparega
per así. ¿Estamos?

MARIA Sí, señor, sí; en seguida.

D. CLETO Andando pues. Huí caur' en el llit
com un talego. (Inisia el mutis). ¡Señor,
Señor! ¿Y encára hiá qui diu que no
fem res? Y desde que venen al mon,
(En el tapasó! vaix del bras y contant en los dits.)

batéchalos, confírmalos, confésalos,
dónalos la comunió, cásalos y per si
no has fet prou per ells, en esta vida,
a última hora arréglalos pa que por-
ten bon viache pa el atra. ¡*Et cla-*
mor meus ad te veniam! (Inisiant nova-
ment el mutis). Vaya, adiós, filleta, adiós;
ánimo y molt de ánimo. (Marmolant).

¿Conque no fem res? ¿Que no fem
res? ¿Y ells qué fan? (Indignát). ¡Donar
faena a totes hores! (Aclamantse al sel).

¡Señor! ¡Señor! (Fent mutis per el foro.) ¡Per-
dónalos, perdónalos! ¡*Pater noster*
qui es in celo!

MARIA ¡Es un Sant! ¡Cuánt li dec! (A PEPICO.
Escolta, Pepico.

PEPICO Mane.

MARIA Fill meu; tampoc a tú et pagaré els
mols sacrificis qu' estás fent per mí.

PEPICO De sobres qu' els tinc cobrats, pues
per molt que fasa no podré corres-
pondre may a tans benefisis que tinc
resibits de vosté.

- MARIA Ya saps que t' estime com a un fill.
Torcantse les llágrimes).
- PEPICO ¡Eixe pesar, doña María!
- MARIA És el epílogo de una novela. Pero...
 no hiá que pedre temps. Presisa que
 vaches en dos bots al poble y avises
 a Enrique pa que no vingà per así
 hasta nova orden.
- PEPICO ¿Qué hiá alguna novetát, señora?
- MARIA Sí, fill; Carlos fa dos díes qu' espía
 la casa y ha sorprés les visites de
 Enrique.
- PEPICO ¡Redell! Tot aixó no 'm cap ducte
 qu' es obra d' eixe malahit Pere; pero
 si así pasa algo... ¡eixe tío me les ha
 de pagar!
- MARIA Corre y no pergues temps; la nit es
 tira damunt y Enrique estará a punt
 de vindre.
- PEPICO Soc un galgo; el vent no corre
 més que yo. Hast' ara mateixa.
Ix corrent per el foro).
- MARIA ¡Mare de Deu! ¡Dónam forses pera
 resistir esta nova proba de dolor!
Toi cantse les llágrimes fa mutís per la primera esquerra).

PERE per la segón esquerra. Entrém en la nit

- PERE cavilós). No sé qu' em pasa que no 'm
 trobe be en ningún puesto. Si he
 obrát be, ¿per qué 's desencadena en
 mon pit esta inquietut? La chica no
 mencha... Pepico farà per vengarse...
 Pareix que cuantes coses em rode-
 chen, em señalen com un ser repug-
 nant y fuchen de mí. ¿Hauré fet una
 barbaritat? ¿Per qué la mehua con-
 sensia se remordix? ¡Serénat, Pere,
 serénat! Si esta dóna es culpable y
 tots callem... tots som encubridors...

y si yo he obrat volent ser leal...
¡per qué este desasosiego! ¡Deu! ¡Per
qué este desasosiego!

CARLOS per el foro.

CARLOS Bona nit.

PERE (Sorprés). ¡Señor amo!

CARLOS Yaestic así, Pere; antes, cada volta que venía portaba la ilusió del descans en ma casa; y huí, huí porte destrosat el cór y m' ansietat de vengansa m' extremeix de cap a peus. ¡Ma casa, nú de amors de un miserable que la deshonra!... Pero arribe a temps; si no d' evitar el mal, al manco pera saborechar la vengansa.

PERE Don Carlos, no habera volgut ser yo el que li proporsionara éste dolor, y remordiment tinc de haberli fét pasar trans tan amarc, pero...

CARLOS Home fiel, sosega l' esperit y aparta eixe escúpul, qu' encara que la tehua óbra ha caigút sobre mí com una sentella, t' el agraix en tota l' ánima. Desd' els teus agüelos, tota la tehua chenerasió ha servit a la mehua sent el orgull d' ésta casa y eixemple de tota la contorná; pues la fidelitat y honradés l' hau dut com un lema en vostra sanc.

PERE ¡Señor amo!... (En sumisió).

CARLOS Sí, Pere, sí; de mí no 't separarás may. Y ara a lo nostre.

PERE ¡Señor! Dins del mal, cuant manco violénsies millor. Yo li contaré...

CARLOS ¡Ho sé tot! ¡Heu he vist tot!

PERE ¿Vosté?

CARLOS Yo, sí, yo; ¿qué t' estraña? He vagat dos nits per ahí fora espiant als

culpables; y mira si he tengút serenitat, qu' he vist dos nits pasar per davant de mí al que me lleva el honor y el he deixat escapar víu.

PERE

¿Y qué pensa fer?

CARLOS

En primer lloc saber si estás dispost a achudarme.

PERE

¡Señor amo!...

CARLOS

Clar y rás; si et repucna no per aixó pedrás la mehua estima. Parla.

PERE

La mehua vida es poca cosa pa oferírlila, señor amo.

CARLOS

Conforme. Y ara digues; ¿El qu' entra en la casa de un atre a endurse lo que no es d' ell, quín calificatiu mereix?

PERE

De lladre.

CARLOS

Pues a eixe lladre hiá que casarlo de una escopetá. Esta nit, cuant se arrime pa entrar per la porta falsa, tírali; que de lo que resulte así estic yo pa respóndre.

PERE

Cuant una herba daña un camp, hiá que segarla; esta nit, señor amo, yo arrancaré de rail eixa planta. Vosté mana y yo obedixc.

CARLOS

Y ya hu saps: de lo que resulte, yo, únicament yo responc.

PERE

El resultat ya se sap, porque Pere, encara que vell no marra la puntería.

CARLOS

Pues aném, y entrém en ta casa a esperar el moment.

PERE

En sa casa voldrá dir.

CARLOS

No; en la tehua; que ben guaená la tens. (Fan mutis per la segón esquerra.)

Entra per el foro PEPICO, molt achitát.

PEPICO

¡Re dimóni! Si asó no es volar que vinga Deu y que ho vecha. (Pegant un respiró). Bueno, pues el conflicte es

morrut. En tot lo poble no'l he pogut encontrar. ¿Haurá vengut? ¡Calla, así está el ama!

MARIA per la primera esquerra.

- MARIA ¿L'has vist?
PEPICO No estaba en el Hotél; he corregut mich poble, y res.
- MARIA ¡Santo Cristo, quín compromís! ¿Y qué fem?
PEPICO Aixó dic yo, ¿qué fem?
MARIA Lo millor será que t'en vaches al camí de dalt y el esperes, pues no deu tardar. Disli que s' en torne al poble, qu' espere notisies y que tinga pasensia, ¡Ay, qué lucha, Deu meu! No pergues un moment, Pepico. ¡Per les llagues del Señor! Yo sabré recompensarte.
- PEPICO No parle de pagar, carám, que me ofén.
- MARIA Corre, fill, corre, que Carlos vindrá de un moment a atre.
- PEPICO Ni un exprés se iguala en mí. (Inisia el mutis correguént paca el foro y al'arribar a la pórtia diu): ¿Y si en lloc de pendre el camí de dalt pren el camí de baix? Toque, no cavile, ya estaré en els dos camíns. Mutis rápit).
- MARIA Ventlio anar desde el foro). ¡Qu' el trobe, Señor, qu' el trobe! ¡Pobre Pepico! Corre com la pólvora.

CARLOS desde la pórtia según esquerra, presensia el final de la essena anterior. MARIA al retirarse del foro queda sorpresa al vore a CARLOS

- MARIA ¡Carlos!
CARLOS ¡María!

MARIA ¿Tú así y sense avisar?
CARLOS Crec qu' el amo de casa pot presentarse sense necesitat de que li preparen un resibiment. ¿Te extraña esta conducta, veritat? Pues no t' extrañe, que volía donarte una sorpresa.

MARIA Sorpresa molt agradable.

CARLOS ¿Mentira!

MARIA ¿Cóm?

CARLOS Que se acabá la hipocresía. Yo sé que tú desichabas les mehues ausensies; de modo que no t' fará molta gracia vórem arribar a estes horas.

MARIA ¿Carlos! ¿Carlos meu!...

CARLOS Rechasantia. ¡Fuch, mala dóna!

MARIA Carlos, yo t' explicaré...

CARLOS De quant pugues intentar deféndret estic al cap del carrer; y com lo qu' et tinc què dir data de molts anys, fes el favor de sentarte y no me interrompixques.

MARIA ¿Atén!

CARLOS ¿Séntat dic! (Pausa. MARIA pren asiento al costat del velaor). María: avans de fer el prosés de ta mala conducta...

MARIA ¿Carlos!

CARLOS Déixam que parle, perqu' el veneno em brolla per la boca. Ans de casarnos, ton pare y el meu, em contaren epigrafes del teu pasát. Segóns ells, una dolensia que posaba en perill la tehua vida, fon causa de una operació delicadísima, en la que habíes de quedar sense el broche de purea qu' en tanta estima té tot homé honrát, que se unix ante Deu en una dóna. Coneixedor d' eixa causa, en res tinguí que reprocharte; pero huí, més que may sospeche que mon pare que Deu tinga en la gloria, fon un encubridor vostre. (MARIA queda humiliá.

De sobra sé que nostra unió, més que per cariño, fon cuestió de intereses, porque fent honor a la veritat, la tehua hacienda salvá la de mon pare; de asó estem convensuts. Yo en la mehua chuventut hauré segut un loco, aventurero si vols, pero desde el día en que ixquérem units del camarín de la Mare de Deu, fa dihuit aña, he portat una vida eixemplar y bona proba d'aixó es, que salví els meus intereses y conservant els teus, huí els tens duplicáts. ¿Es aixina?

MARIA
CARLOS

Sí, Carlos, sí.

Pues si he prosedit noblement y no tens motiu de queixa, ¿per qué me ultraches y deshonres esta casa deixant entrar a un atre home a qu' em robe 'l teu cariño?

MARIA

Atén, Carlos, até, yo te chure que soc inosent.

CARLOS

¿Per qué si avans de casarte 'n mí et rodechába una historia negra, fores tan hipócrita qu' em ocultares la veritat? ¿Crefes que no aplegaría may el moment de chusgar ta mala conducta? Pues t'equivoques; tart o pronte pera tots arriba el hora de la chustisia y huí ha sonat la tehua, conque cóntam eixa historia en la que m' has tengut engañat tants aña, pero crúa, com siga, la veritat, per amarga que siga, porque yo te chure per la memoria de ma mare, que com trates d'engañarme novament, esta nit es la última de ta vida.

MARIA

Carlos; disposta estic a dirte la veritat pase lo que pase; ¡soc inosent, te ho chure! y la tehua acusasió está molt llunt de la realitat. Desde 'l día

que mos uniren, ni un moment he ofés la tehua dignitat y ans morta que portar la taca del ãdulteri.

CARLOS ¡Infame! ¿Te atrevixes a negar lo qu' he vist per mons ulls? ¡Calla, perque no me puc contindre!

MARIA Pues sí no 't pots contindre, mátam sens' escoltarme, pero no digues may que fas chustisia.

Ix PERE per la segón esquerra, de puntetes procurant no ser vist y en la escopeta en la ma. Desapareix per la pórtá del foro

CARLOS Faré un nou esfors pera escoltarte. Seguíx.

MARIA Verdaderament, Carlos; tú fores un víctima al casarte en mí; perque yo, per desgrasia mehua; no per voluntat, enteno be; vach ser una flor arrancá de la planta a traisió y a viva forsa. (Espectasió), Y encara qu' et mortifique tin un poc de calma y escolta una historia cruel. Si eres cristiá y creus en el chuí de Deu, creurás en este churament que te fas: ton pare no ignoraba res y ell fon el que mos obligá a guardar el secrét. ¡L' hacienda mehua l' interesaba més qu' el bienestar de son fill!

CARLOS ¿Qué?

MARIA Ton pare y el meu feren grans amistats y un día, a pesar de la mehua negativa, me obligaren a guardar el secret y pactant la nostra boda me imposaren aseptar este sacrifici.

CARLOS ¡Gran Deu! ¿Pero y la historia?

MARIA La historia es com seguix: Yo tenía quinse añs y a pesar d' el meu desa-

rrollo em criaba molt anémica. El doctor de casa aconsellá al papá qu' em portara al camp, pero com ell no podía abandonar els negosis y desgrasiadament la mamá fea huit mesos que había mort, optá per enviarme a casa del ama que 'm criá. Vingué a per mí y chuntés férem el viache a Costur.

CARLOS

¿Costur?

MARIA

¿Ho ductes?

CARLOS

Seguix.

MARIA

La casa de la mehu' ama estava un poc distant del poble. Un día se desencadená una horrorosa tormenta y uns casaors... ¡Malahit siga el més chóve! demanáren hospitalitat pues la nit se tirá damunt y el temporal no amainaba. Els pares els donáren asilo y allí pasáren la nit... (Pausa).

CARLOS

Seguix, María, seguix, ¿per qué pares?

MARIA

Uno d' ells; el més chóve em parlaba de cóses que yo encara no enteníá... En un descuit em besá y fon tanta la mehua indignasió que 'n un gancho que portaba en les mans li fiu una ferida.

CARLOS

¡Deu! ¿Asó qu' es? Seguix... (En interés.

MARIA

Aplegá la hora del descans y yo 'm tanquí en la mehua habitasió; mes el atrevit casaor, aprofitant el repós dels demés, violentá la porta y asaltá el meu cuarto. Una lucha titánica es desarrollá en un instant; pero yo, aturdida per l' esforços perguí el coneiximent... Al ferse de día... ¡Aquell casaor malahit había desaparegut robantme el tesór més presiat de la dóna.

- CARLOS ¡Ira de Deu! (Contús.
 MARIA De aquella infamia...
 CARLOS ¿Qué, qué, dígues? (Achitát.
 MARIA Naixqué un frút...
 CARLOS ¿Un fill? (Achitadísim.
 MARIA Sí, Carlos, sí.
 CARLOS Luego el qu' en m' ausensia vé a
 vóret...
 MARIA ¡Es el fill de les mehues entrañes!..
 ¡El frút de aquell mal home! ¡Ara!..
 ¡Ara mátan si vols!
 CARLOS Recordant el seu pasát). ¡Ton fill! ¡Ton fill!
 ¡Y fill de aquell mal home qu' en un
 arrebato de lujuria, sense por a la
 chustisia divina, arrebata per la for-
 sa els pétalos de una flor purísima
 deixant una víctima!... ¡Deu! ¡Qué
 sábía es la tehua chustisia, que se-
 guint els pasos del que ha pecat,
 pera expiar sa culpa, en el pecat li
 envíes la penitensia!
 MARIA ¡Carlos!
 CARLOS Sí, María; soc un miserable, un mi-
 serable indigne que meréix el teu
 odi per canalla y per roín.
 MARIA No 't comprenc, Carlos, ¡Serénat! ¡Tin
 pietat de mí! ¡Yo faré cuant tú vull-
 gues; lo que tú me ordenes!... ¡Pero
 serénat, Carlos, serénat!
 CARLOS ¡No... no pot ser! ¡Si yo soc el culpá-
 ble, el canalla... yo... yo, María...
 MARIA ¿Qué?
 CARLOS ¡Yo soc aquell casaor infame!
 MARIA ¡Carlos!
 CARLOS Aquell ganchillo qu' em clavares, de-
 bías habérmelo clavát en lo cór!
 MARIA ¡Carlos!
 CARLOS ¡Perdó, María, perdó per haber posat
 en ducte la tehua santitat, donant
 oíts a un miserable, sense haber

consultat primer la mehua consensial!
(Recordant la orde que li té doná a PERE). ¡Ah!
¡Pero eixe mal home!... ¡No, per Deu!
¡Pere! ¡Pere! (Corre paca el foro cridant com
un loco.

MARIA
CARLOS
MARIA
CARLOS

¡Carlos! ¿Pero qu' et pasa?
Cridant desde el foro). ¡Pere!... (S' ou un tir.

¡Ay!

Abatút y en remordiment). ¡Gran Deu! ¡Ya
es tart! ¡Maldisió!

MARIA
CARLOS

¿Qu' es aixó? ¿Qué significa eixe tir?

¡María! ¡María! (Plorant y sense forses). ¡Eixe
tir... ha segut pa'l nostre fill!...

(Tamba lechantse aplega hasta el silló y cau apo-
yantse en el velaoret ocultant el cap entre les mans)

¡Es la expiatió de un delit! ¡El crim-
en de un mal pare!

MARIA

¡Asesinos! ¡Han mort a mon fill! ¡Al
fill de les mehues entrañes! ¡Fill!

¡Fill meu! (Corre com una loca paca el foro)

¡Enrique! ¡Enrique!

Apareix ENRIQUE per la pórta del foro y se abraza
fortament a MARIA

ENRIQUE

¡Mare!

MARIA

¡Enrique! (Tocantlo). ¿Pero eres tú?
¿Eres tú?

ENRIQUE

Sí... soc yo. ¿Pero qué tens? ¿Per qu'
estás tan achitá? ¿Per qué chillabes?
¡Mareta mehua! ¿Per qué chillabes?

MARIA

¡Enrique! ¡Enrique meu! ¡Volíen ma-
tarte!

ENRIQUE

¿A mí? Dispost estic a donar la cara.
He oít un disparo; te oixquí chillar y
tement que algú poguera oféndret
he vengút sens' esperar la tehua se-
ña. ¡Dignes! ¿Quí es eixe bandido que
trata de matarme ocultant la cara?

CARLOS

Implorant). ¡Yo, fill meu! ¡Yo, que soc el
casaor infame causant de la des-

honra d' eixa santa dóna y el autor
dels teus díes! (Espectasió en ENRIQUE). ¡Yo,
fill meu, que ignoraba que per eixes
venes corria la mehua sanc! ¡Yo, que
soc después de lladre, asesino! ¡Yo!...
¡Yo!... ¡Terra, óbrit y trágam pera
sempre! (Cau aletargát apoyantse en el velaor.

ENRIQUE
MARIA

A MARIA). ¿Qu' es asó, mare mehua?
Es el casaor de la historia qu' en el
pecat du la penitensia. ¡Es ton pare,
fill meu, es tan pare!

ENRIQUE

¡Mon pare! (En asombro.

El tío PERE entra per el foro en la escopeta en la ma,
y sense reparar en el grupo de MARIA y ENRIQUE
se dirichix a CARLOS

PERE

¡Señor amo! ¡La sentensia está cum-
plida! (Al vore a MARIA y ENRIQUE). ¿Qu' es
asó, gran Deu?

CARLOS

¡La Providensia Divina, Pere! ¡Eixe
home que creíes que venía a des-
honrar esta casa, es fill meu!

PERE

¿Son fill? (En remordiment baixant el cap.
¡Yo, señor amo... ignoraba!... (A MARIA.
¡Perdó, señora, perdó!

MARIA

¡Bon conflicte ha portat vosté a está
casa!

PEPICO ve agarrantse als ferros de la verja del
foro y diu:

PEPICO

¡Auxili, que no puc més! ¡Auxili!...
¡Auxili! (Cau a la pórtá del foro.

CARLOS

¿Qué? (Sobresaltát.

MARIA

¡Pepico!

ENRIQUE

¡Pepico! (Corren MARIA y ENRIQUE a auxiliarlo.

PERE

(Desconsertat y en remordiment). ¡¡Pepico!!

CARLOS

¡Pere! ¿Qué has fet?

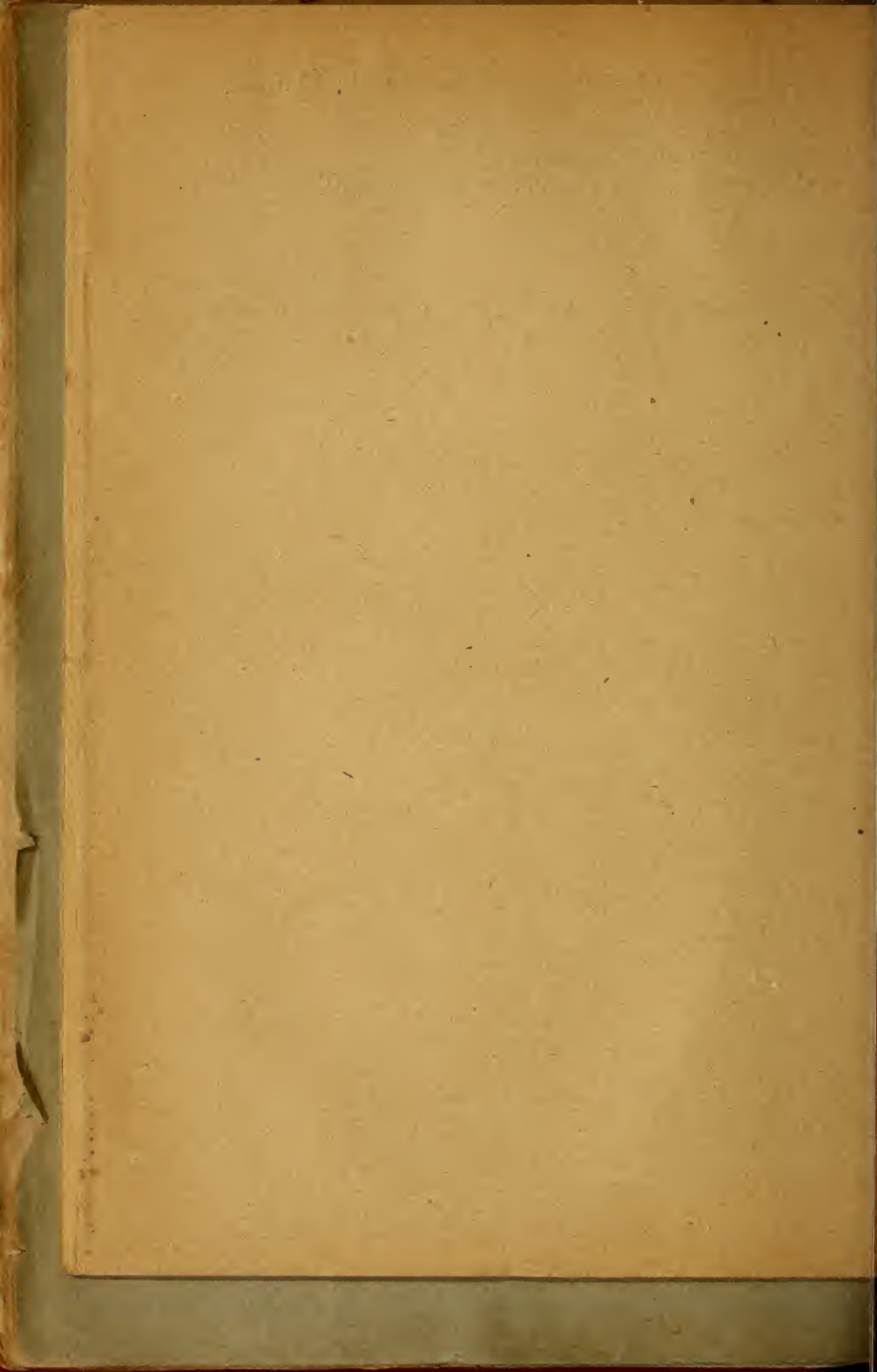
PERE ;Señor amo! ;Soc un miserable! ;En la
 obscuritat el vach confundir! ;Perdó!
 CARLOS ;Pronte, ves al pòble a per un meche!
 MARIA No fa falta; Enrique ya te la carrera
 acabá.
 CARLOS ¿Pero es grave la ferida?
 ENRIQUE Grave.
 PEPICO ;Tío Pere!... ;Tío Pere!...
 PERE ;Pepico, perdó; qué rahó teníes! ;Tú
 eres més honrat! (Cridant). ;Filla!
 ;Roseta!

ROSETA per la segón esquerra.

ROSETA (Plorant porque ho ha oit tot) ;Pare! (Temerosa.
 PERE Estic perdut; auxilia en lo que siga,
 que sí cura serás sa muller.
 ROSETA Al costat de PEPICO). ;Pepico!
 CARLOS El únic culpable soc yo per haber
 prosedit d' esta manera, pues may
 es deu atentar contra la vida de un
 atre. María, yo soc el que huí en el
 cór destrosat te demane clemensia
 y vine a implorar el teu perdó.
 MARIA ¿Huí que per tons propis ulls has
 vist la mehua inosensia, huí que tot
 se ha conchurat pera qu' expies una
 culpa, huí recurrixes a mí después
 de haberme fet pasar una vida de
 mártir? T' engañes, Carlos, t' enga-
 ñes; desde huí es separarém pera
 sempre, pues me repugna vóret en
 les mans ensangrentaes de la sanc
 de un inosent.
 CARLOS ;María!
 MARIA Eixa sanc com una maldisió caurá
 sobr' el teu cap.
 CARLOS Yo et demane per el amor qu' els
 dos li debém al nostre fill qu' em
 perdones.

MARIA Et perdonaré si es salva la víctima.
CARLOS ¡Deu clement!
MARIA ¡Enrique! (Interrogantlo.
ENRIQUE No desconfíe.
CARLOS ¡Sí, fill meu, sálvalo, sálvalo!

TELÓ



∴ ∴ OBRAS PUBLICADAS ∴ ∴

- Núm. 1 Carabasa m'han donát... - De José M.^a Juan García
» 2 El Millor Castfc. - De Enrique Beltrán.
» 3 El dolor de fer bé. - De J. Peris Celda.
» 4 La Menga. - De J. Soler Peris.
» 5 ¡Aixina debfen ser totes!... - De José M.^a Garrido
» 6 De Fill a Fill. - De Manuel Navarrete.
» 7 Fallo a blanques. - De José M.^a Juan García.
» 8 Terra Fangosa. - De Paco Barchino.
» 9 Mal instint. - De José M.^a Mateu.
» 10 ¿Y dihuen qu' el peix es car? - De Visent Montesino.
» 11 El tenorio del carrer. - De Eduardo Buil.
» 12 El marit de la machor y el noyio de la menuda. - De José M.^a Juan García y J. Ferrer Vercher.
» 13 Picardfes d' estudiant - De Visent Luis Puchol.
» 14 ¡Ya soc pare, ya soc pare! - De Pepe Angeles.
» 15 Les festes d' un poblet o la filla del clavari - De Salvador Soler Lluch.
» 16 La Festa de la Flor - De Felipe Meliá.
» 17 Les dos chermanes. - De Eduardo Buil
» 18 ¡Ya no sóna la guitarra! - De Felipe Meliá.
» 19 Els quatre séros - De Pepe Serred Mestre.
» 20 El llenguache del tabaco y ¡Eixos Caseros!... - De Felipe Meliá.
» 21 Hiá que tindre carácter. - De M. Haro López.
» 22 Al treballaor, faena. - De Pepe Angeles.
» 23 Els fills dels vells. - De Felipe Meliá.
» 24 De sacristá a torero. - De Leopoldo G. Blat y Vicente Broseta Rosell.
» 25 ¡Pobres flors! - De Francisco Mínguez.
-

EN PRENSA: ROSA DE VALENSIA

De EDUARDO BUIL

LLIXCA EL NÚMERO EXTRAORDINARI

LES GLÁNDULES DE MONO

— PREU: 50 CÉNTIMS —

OBRAS DE ESTA EDITORIAL

LA CUADRILLA DEL GATICO NEGRO

Un tomo en rústica, 3 pts. En pasta, 4'50

Es la última producción de Aznar Pellicer de la que toda la prensa ha hablado encomiásticamente.

Novela de costumbres baturras, copia exacta de la realidad. Se felicitará usted de haberla adquirido.

— BIBLIOTECA STELLA —

Se compone de tomitos de bolsillo a 1 Pta. tomo.

VAN PUBLICADOS:

- 1.º TARDES DE PROVINCIA (Poesías) por J. Lacomba
- 2.º AVENTURA DE VIAJE (Novela) por J. Aznar Pellicer
- 3.º EL BUEY MUDO » por » » »
- 4.º SENDAS DE LUZ (Poesías) por M. Bertolín Peña
- 5.º EL SAFRANER-EMIGRANTES (Novelas) por J. Aznar Pellicer
- 6.º LAS DOS MADRES (Novela) por J. Aznar Pellicer

GALERÍA DE OBRES VALENÇIANES

CADA EJEMPLAR, 30 céntimos.

— ARTE VALENCIANO —

FOLCHI: SU OBRA :-: Por Juan Lacomba

Un voluminoso tomo profusamente ilustrado

En rústica: SEIS pesetas.

PICOTAZOS: Por M. Pastor Mata

Cada ejemplar, en rústica: DOS ptas.

— PRÓXIMAMENTE —

LOS ENVENENADORES DE LONDRES

CADA CUADERNO, 20 centimos.